

Couples mariés, bâtisseurs de ponts



*Les défis pastoraux de la famille
dans la nouvelle évangélisation*



Couples mariés, bâtisseurs de ponts

Les défis pastoraux de la famille dans la nouvelle évangélisation

- Présentation du thème
- Introduction de To et José Moura Soares, de l'équipe responsable internationale

Réunion 1	L'Évangile du mariage et de la famille
Réunion 2	L'art de l'accompagnement
Réunion 3	La vocation au mariage
Réunion 4	Eduquer à la fidélité
Réunion 5	La fragilité du couple et de la famille
Réunion 6	Eduquer à la foi
Réunion 7	La valeur sociale du mariage et de la famille
Réunion 8	Face aux situations « différentes »



L'Equipe Responsable Internationale propose cette année un thème sur le couple et la famille, en lien avec les travaux du Synode dont le pape François s'est inspiré pour écrire l'Exhortation apostolique post-synodale *Amoris Laetitia* « La joie de l'amour. Sur la joie de l'amour dans la famille ». Rédigé par un couple italien, le texte a nécessité des aménagements pour tenir compte des thèmes proposés aux équipiers dans la région France-Luxembourg-Suisse depuis quelques années.

L'Exhortation apostolique *Amoris Laetitia*, parue en France le 19 mars 2016, est le fruit du travail des deux Synodes récents consacrés à la famille : synode en séance extraordinaire sur le thème « Les défis pastoraux de la famille dans le contexte de la nouvelle évangélisation » (octobre 2014) et en séance ordinaire, sur le thème « La vocation et la mission de la famille dans l'Eglise et le monde contemporain » (octobre 2015). Au premier synode, étaient présents les cardinaux et les présidents des conférences épiscopales. Au second, chaque conférence épiscopale était représentée en fonction de son importance ; il y avait ainsi 4 représentants pour la France. Il y avait en outre de nombreux experts invités par le pape, dont un couple français responsable des Equipes Reliance¹.

Ce nouveau texte du Pape François était très attendu. Il porte sur un sujet majeur, qui concerne chacun de nous : le couple et la famille. La famille, lieu de joies et de souffrances, c'est l'expérience de tous, de façon directe et indirecte. La famille est confrontée tous les jours à de nouveaux défis, elle reçoit les provocations de notre temps. Tout foyer chrétien, basé sur le couple uni par le sacrement de mariage, s'efforce de vivre cela dans la foi, en cherchant à répondre en chrétien.

1 - Equipes Reliance est un mouvement issu des END pour les couples de chrétiens vivant une nouvelle union.

Ce thème prend appui sur l'Exhortation apostolique, mais ne constitue pas à proprement parler un guide de lecture. Il permet d'en aborder les thèmes principaux, au gré des 8 réunions de l'année.

Le point de départ (réunion 1) est le regard de la foi sur le couple et sur la famille : « l'évangile du mariage et de la famille ». Avec cette expression on ne veut pas indiquer l'ensemble des passages de l'Évangile qui concernent la famille, mais évoquer cette réalité profondément humaine dans laquelle se reflètent avec une clarté particulière la lumière et la grâce du Christ. C'est en ce sens que l'on peut parler d'évangile.

Face aux défis de notre temps, la famille et le couple ont besoin d'être « accompagnés », mais ils sont aussi accompagnateurs (réunion 2). La vocation au mariage est à l'origine du couple et de la famille (réunion 3), qui ne peut trouver son épanouissement que dans la fidélité (réunion 4). La réunion 5 souhaite faire réfléchir sur la fragilité. Sont abordés ensuite l'importance de la famille dans l'éducation à la foi (réunion 6), puis son rôle dans la société (réunion 7). La réunion 8 fait réfléchir sur un des messages de l'Exhortation apostolique : l'attitude face aux situations dites « différentes ».

Chaque réunion s'ouvre en général sur un passage de l'exhortation, suivi d'une courte introduction et d'un ou plusieurs témoignages². Ceux-ci ont pour objectif de montrer une situation particulière et les réactions de la personne l'ayant vécue. Vient ensuite un développement pour aider à la réflexion, puis des textes « pour aller plus loin », et des références de films, de livres, d'œuvres d'art pour illustrer le sujet de la réunion.

A chaque fois sont proposées des pistes pour le DSA et pour l'échange en équipe, et un texte de prière³. Vous trouverez aussi une suggestion pour le partage. Tout cela est bien sûr à adapter à votre équipe, à sa situation et à sa progression spirituelle.

L'équipe Thème

2 - Merci aux équipiers qui ont accepté de traduire de l'italien.

3 - Traduction de l'Association Episcopale Liturgique pour les pays francophones (AELF).

Chers Couples et Conseillers Spirituels des END,

L'Équipe Responsable Internationale est consciente de la réponse que les couples super-régionaux et régionaux ont donné au Seigneur, réponse au nom de tout le Mouvement, « **Me voici Seigneur : envoie-moi !** » lors de la Rencontre Internationale « **Rome 2015** ». Aujourd'hui, plongés dans le même esprit nous aimerions vous proposer un nouveau thème d'étude pour l'année 2016/2017 sur le sujet du Synode des Évêques « **Les défis pastoraux de la Famille dans la Nouvelle Évangélisation** », thème dont la dynamique de développement, à travers l'Évangile, vous est déjà familière.

Dans cette proposition nous trouverons le défi constant de l'Évangile, les enseignements de l'Église et les appels incessants et répétés du Pape François lors de l'audience que nous eûmes à Rome - écouter, prier et agir - insistant sur le rôle missionnaire des couples et nous demandant de faire fructifier la richesse qui nous a été confiée au sein des Équipes de Notre Dame.

Dans l'esprit d'internationalité de notre Mouvement ce thème a été préparé par une équipe de la Super Région Italie.

Si l'Annonce de la Bonne Nouvelle, dans ce cas concret, « l'Annonce de la Bonne Nouvelle du Mariage », contient la joie vécue dans la vie de couple et de famille, l'annonce de l'Évangile de la Famille constitue une partie intégrante de la mission à laquelle nous avons été appelés et vers laquelle nous sommes orientés.

Il faut alors vouloir et ne pas avoir peur car la révélation de Dieu illumine la réalité de la relation des personnes.

Le monde vit une profonde crise humanitaire due à des niveaux élevés de pauvreté, de privations, de guerres et conflits, de persécutions religieuses ; l'extrémisme grandit, les vagues de réfugiés sont de plus en plus nombreuses. Cependant, dans la Bulle de Proclamation du Jubilé Extraordinaire de la Miséricorde nous pouvons lire que : « *Il y a des moments où nous sommes appelés, de façon encore plus pressante, à fixer notre regard sur la miséricorde pour devenir nous aussi **Signe efficace de l'agir du Père.*** »

Il est nécessaire de proposer une vision ouverte de la famille, preuve de l'importance de l'amour vécu en famille, « **sanctuaire d'amour et de vie** », comme signe efficace de l'existence de l'Amour de Dieu.

Que cet accent mis sur la Miséricorde provoque chez nous tous un fort intérêt pour les questions relatives au couple et à la famille, indépendamment de nos limites et des péchés que nous avons pu commettre.

Que la Miséricorde de Dieu nous ouvre à la conversion incessante et au renouveau permanent !

Pour l'Équipe Responsable Internationale
Tó et José Moura Soares



L'Évangile du mariage et de la famille

Marc Chagall : Le cantique des cantiques

§ 13. De cette rencontre qui remédie à la solitude, surgissent la procréation et la famille. Voici le second détail que nous pouvons souligner : Adam, qui est aussi l'homme de tous les temps et de toutes les régions de notre planète, avec sa femme, donne naissance à une nouvelle famille, comme le répète Jésus en citant la Genèse : « *Il quittera son père et sa mère pour s'attacher à sa femme, et les deux ne feront qu'une seule chair* » (Mt 19, 5 ; cf. Gn 2, 24). Le verbe "s'attacher" dans le texte original hébreu indique une étroite syntonie, un attachement physique et intérieur, à tel point qu'on l'utilise pour décrire l'union avec Dieu : « *Mon âme s'attache à toi* » chante l'orant (Ps 63, 9). L'union matrimoniale est ainsi évoquée non seulement dans sa dimension sexuelle et corporelle mais aussi en tant que don volontaire d'amour. L'objectif de cette union est "de parvenir à être une seule chair", soit par l'étreinte physique, soit par l'union des cœurs et des vies et, peut-être, à travers l'enfant qui naîtra des deux et portera en lui, en unissant, non seulement génétiquement mais aussi spirituellement, les deux "chairs".

(Exhortation apostolique Amoris Laetitia, chapitre 1)

1. Introduction

Les Equipes Notre-Dame sont un Mouvement de spiritualité conjugale, qui met naturellement l'accent sur l'amour du couple, racine et fondement de la famille. L'amour du couple est la **“Bonne Nouvelle du Mariage”**.

Le mot « évangile » signifie “bonne nouvelle”. Il comporte une perspective de joie qui se manifeste à l'extérieur du couple même, et se concrétise dans sa fécondité et dans sa mission évangélisatrice. Le Synode nous rappelle le sens de notre responsabilité dans cette mission.

On parle de la “bonne nouvelle” de l'amour du couple parce que cet amour est un événement qui se répète, quelque chose qui nous est continuellement donné, comme un cadeau indéfiniment renouvelé. L'amour conjugal nous a été donné... « *c'est à toi qu'elle a été destinée depuis toujours* » (Tb 6, 18).

Cette bonne nouvelle est l'image et le reflet d'un plus grand événement qui est arrivé, le vrai « évangile » de l'histoire humaine : Jésus Christ (cf. Mc 1, 1 ; 1 Jn 1, 1). Les deux “bonnes nouvelles”, celle de Jésus Christ et celle du couple, sont toutes deux intimement liées. L'Amour de Jésus Christ est la source de l'amour du couple. Et, d'autre part, l'amour du couple est un rayon de l'amour de Jésus qui nous rejoint et nous touche. Chacun de nous a commencé à expérimenter, de manière concrète, la tendresse de Dieu. L'amour, dans l'évangile du couple, est la première annonce de l'Évangile de Jésus. L'amour entre l'homme et la femme s'ouvre vers l'absolu de Dieu.

Le couple homme - femme est la base pour construire la famille. L'objectif de cette réunion est de découvrir que le fondement de la famille a pour origine l'amour entre un homme et une femme. Voilà la “bonne nouvelle du mariage”.

2. Témoignages

« *Soudain, je me suis sentie poussée comme par une main mystérieuse vers Emmanuel ; je recevais une nouvelle force, une force qui ne venait pas de moi, une force qui me poussait vers lui d'une manière inexorable, une force qui n'avait pas besoin d'attendre les réponses qui encombraient mon esprit. 'Comme un pommier parmi les arbres de la forêt', elle m'a révélé Emmanuel comme l'homme avec qui passer mon existence pour le reste de mes jours. Je n'ai pas opposé de résistance à cette force, je l'ai suivie d'abord, puis je m'y suis totalement abandonnée, j'y percevais quelque chose de mystérieux et d'inexplicable. J'ai eu le sentiment d'être arrivée à la fin d'un long voyage à deux qui aurait pour toujours changé mon existence. C'est seulement quelques années plus tard que j'ai reconnu dans notre rencontre la présence de Dieu. Un Dieu qui a mis sa main sur ma tête, qui m'a poussée dans les bras d'Emmanuel, qui à son tour, grâce à Lui, est venu vers moi à ce moment-là avec la capacité de me rencontrer et de me nourrir pour le reste de mes jours.* »

(Elena - Couples de la Bible et d'aujourd'hui : histoires d'amour et de confrontation
Gruppo La Vigna – EDB)

« *Au cours de nos 20 ans de mariage il nous est arrivé, et il nous arrive encore, de nous sentir pris dans nos petites querelles et dans nos petits défauts, qui nous font nous sentir lointains et seuls ...mon esprit n'est pas serein... je suis en colère contre toi. Quand on est en colère il est vraiment difficile de penser qu'il puisse renaître quelque chose de beau entre nous. J'arrive à ne pas répondre mal, mais je sais bouder, je m'isole dans mes pensées et je crée des distances énormes entre nous. Quand je ne me sens pas recherchée, quand je ne sens pas parmi les choses les plus importantes de ta vie, alors je suis déçue. Me manquent tes attentions, tes paroles et notre « être ensemble ». Quand je suis dans cet état, tu sais que j'ai besoin de temps pour m'apaiser... Puis, quand mon mal-être faiblit, je réfléchis et je vois le beau en toi. Je m'aperçois que j'exagère parfois. Je te demande pardon pour mon comportement parfois froid et hostile envers toi, j'en suis désolée. Je t'aime toujours !* »

(Barbara et Donato, équipiers)



... Je n'ai pas la force d'affronter un dialogue ! Dernièrement, dans le silence de la nuit, j'ai beaucoup pleuré. La tristesse et la solitude me rendent prisonnière et incapable de te parler.

Je me sens seule, je suis désolée car je ne me sens pas comprise, appréciée, aimée... Ce qui est pire, c'est que je me sens fatiguée et je sens que je manque de force pour retrouver notre unité.

Je ne reconnais plus le couple uni d'autrefois, cherchant le dialogue et le partage du quotidien dans la joie de la rencontre. Je suis fatiguée, j'ai peur du futur car tu es absent. Tu es trop pris par ton travail et ta tête et ton cœur ne sont pas ici avec moi, dans notre maison et dans notre famille. Qu'advient-il de nous, de notre mariage ? J'espère que cette lettre nous donnera la force de rouvrir un dialogue. Reviens, je t'en prie. >>

(Renata et Edo, équipiers)

3. Réflexion

Au début de leur histoire d'amour, l'homme et la femme ressentent une forte attractivité physique et sensorielle. Ce « tsunami » bouleverse la vie de chacun des deux, qui éprouvent le besoin vital de se rechercher et de se rencontrer. L'amour n'est pas un concept abstrait ou une idée philosophique, mais plutôt une expérience qui trouve son fondement dans les deux premiers chapitres de la Genèse.

- En effet, à travers **le récit de la Création**, la vérité de la relation conjugale nous est donnée : c'est le plus grand don fait à l'homme qui lui permet de se réaliser pleinement. Après avoir modelé l'homme avec "la poussière tirée du sol" et après l'avoir transformé avec son souffle en un "être vivant", Dieu s'aperçoit qu'il lui manque quelque chose. Adam est tout seul dans le jardin merveilleux, mais il exulte quand la femme lui est présentée et il reconnaît son Eve : « *Et Dieu dit : "Il n'est pas bon que l'homme soit seul : je vais lui faire une aide qui lui correspondra."* Alors le Seigneur Dieu fit tomber sur lui un sommeil mystérieux et l'homme s'endormit. Le Seigneur Dieu prit une des de ses côtes et referma la chair à sa place. Avec la côte qu'il avait prise à l'homme, il façonna une femme, et il l'amena vers l'homme. L'homme dit alors : "Cette fois-ci, voilà l'os de mes os et la chair de ma chair". » (Gn 2, 18.21-23a)

"Et Dieu vit tout ce qu'il avait fait, et voici cela était très bon". (Gn 1, 31a)

L'évangile du mariage est donc annoncé et fondé dans la Création. L'homme et la femme sont appelés dès la création à un objectif ambitieux, celui du développement et de l'accroissement de la valeur de chacun, dans l'exercice de l'accueil mutuel, du respect de l'autre, de la confiance pour se reconnaître dans une nouvelle réalité qui est "**NOUS**".

La Parole nous dit encore que Dieu rend procréateurs l'homme et la femme et leur confie l'œuvre de ses mains : le "paradis terrestre".

Dieu les bénit et leur dit : "*Soyez féconds et multipliez-vous, remplissez la terre et soumettez-la, et soyez les maîtres des poissons de la mer, des oiseaux du ciel et de tous les animaux qui vont et viennent sur la terre*"(Gn 1, 28).

- La famille trouve son origine la plus ancienne dans la vision de Dieu qui donne l'amour à l'homme et à la femme. Pour cette raison, quand nous parlons de l'évangile du mariage et de la famille, nous devons penser à **quelque chose de profondément "bon"**. L'amour du couple qui est à l'origine de la famille, crée une réalité tellement bonne et belle qu'elle peut être définie comme le "sanctuaire de la relation". Dans la famille, la personne humaine est plongée dans l'amour donné et reçu. La famille est le lieu où l'on expérimente les formes les plus variées de soin et d'attention, en particulier envers les personnes les plus fragiles : les enfants, les personnes âgées et les malades. L'évangile de la famille a le goût du lait chaud au petit déjeuner, des pantoufles confortables.

En même temps, la famille peut réunir les vies frénétiques de ses membres qui ont du mal à se croiser, ou être le lieu de l'incommunicabilité, de la dialectique hostile entre les sexes, de l'agressivité et de la violence, des solitudes et des incompréhensions.

Notre société médiatique raconte souvent les querelles et les fragilités du couple et de la famille.

- Il est facile d'aimer quand tout va bien, mais inévitablement les difficultés s'immiscent dans les rapports conjugaux, et menacent l'harmonie. L'amour de l'homme et de la femme doit se construire chaque jour avec

volonté, soin, dévouement et pardon. Les fatigues quotidiennes mettent en péril les couples jusqu'à risquer la séparation.

Même dans les premières années du mariage, il est difficile pour le couple de créer un équilibre à la recherche d'un "NOUS". L'étonnement, la beauté et l'émerveillement vécus lors des débuts du mariage sont mis à l'épreuve de la réalité ; mari et femme se heurtent à leurs limites respectives, ils se rendent compte de leur incapacité à s'accueillir tels qu'ils sont. Le monde de l'autre, ce monde "rêvé", apparaît difficile à connaître et à comprendre, il devient étranger, ce qui crée distance et difficulté de communication.

- C'est alors le moment de **la fidélité**, de la confiance renouvelée dans la promesse d'amour qui a été faite. « *Tu ne manques pas de persévérance et tu as supporté pour mon nom, sans ménager ta peine. Mais j'ai contre toi que ton premier amour, tu l'as abandonné. Eh bien, rappelle-toi d'où tu es tombé, convertis-toi, reviens à tes premières actions.* » (Ap 2, 3-5). L'évangile du mariage peut s'exprimer alors avec force, quand nous sommes capables de nous dépasser nous-mêmes pour accueillir l'autre tel qu'il est, à partir de ses limites ou de ses défauts, en sachant mettre en avant ses qualités, quand nous plaçons notre confiance dans l'autre, quand nous avons le courage de nous pardonner. La Bonne Nouvelle devient alors aussi témoignage pour ceux qui nous entourent.

4. Pour aller plus loin

§ 12. Mais Jésus, dans sa réflexion sur le mariage, nous renvoie à une autre page de la Genèse, le chapitre 2, où apparaît un admirable portrait du couple avec des détails lumineux. Choisissons-en seulement deux. Le premier est l'inquiétude de l'homme qui cherche "une aide qui lui soit assortie", capable de combler cette solitude qui le perturbe et qui n'est pas comblée par la proximité des animaux et de toute création. L'expression originelle en hébreu nous renvoie à une relation directe, presque "frontale" – les yeux dans les yeux – dans un dialogue également silencieux, car dans l'amour les silences sont d'habitude plus éloquents que les paroles. C'est la rencontre

avec un visage, un "tu" qui reflète l'amour divin et est "le principe de la fortune, une aide semblable à l'homme, une colonne d'appui", comme dit un sage de la Bible (Si, 36, 24). Ou bien comme s'exclamera la femme du Cantique des Cantiques, dans une merveilleuse profession d'amour et de don réciproque : "Mon bien-aimé est à moi et moi à lui (...). Je suis à mon bien-aimé, et mon bien-aimé est à moi !" (2, 16 ; 6, 3).

(Amoris Laetitia)

§ 33. D'autre part, "il faut également considérer le danger croissant que représente un individualisme exacerbé qui dénature les liens familiaux et qui finit par considérer chaque membre de la famille comme une île, en faisant prévaloir, dans certains cas, l'idée d'un sujet qui se construit selon ses propres désirs élevés au rang d'absolu". "Les tensions induites par une culture individualiste exacerbée, culture de la possession et de la jouissance, engendrent au sein des familles des dynamiques de souffrance et d'agressivité". Je voudrais ajouter le rythme de la vie actuelle, le stress, l'organisation sociale et l'organisation du travail, parce qu'ils sont des facteurs culturels qui font peser des riques sur la possibilité de choix permanents. En même temps, nous nous trouvons face à des phénomènes ambigus. Par exemple, on apprécie une personnalisation qui parie sur l'authenticité, au lieu de reproduire des comportements habituels. C'est une valeur qui peut promouvoir les différentes facultés et la spontanéité ; mais, mal orientée, elle peut créer des attitudes de suspicion permanente, de fuite des engagements, d'enfermement dans le confort, d'arrogance. La liberté de choisir permet de projeter sa vie et de cultiver le meilleur de soi-même, mais si elle n'a pas de nobles objectifs ni de discipline personnelle, elle dégénère en une incapacité à se donner généreusement. De fait, dans beaucoup de pays, où le nombre de mariages diminue, le nombre de personnes qui décident de vivre seules ou qui ont une vie commune sans cohabiter, augmente. Nous pouvons aussi souligner l'admirable sens de la justice; mais, mal compris, il transforme les citoyens en clients qui exigent seulement que des services soient assurés.

(Amoris Laetitia, chapitre 1)

Extrait de la conférence du P. Caffarel à Rome le 5 mai 1970 :

« Je pense que vous êtes d'accord avec moi pour reconnaître que ce défi lancé aux chrétiens par l'athéisme exige avec urgence une réponse, celle de notre témoignage. Pour peu qu'on connaisse et que l'on aime Dieu, comment ne pas trouver intolérable que son vrai visage soit ainsi défiguré, souffleté ; pour peu qu'on aime ses frères, comment supporter qu'ignorant le vrai Dieu, ils soient plongés dans l'angoisse, dans l'inquiétude, l'absurde ; pour peu qu'on ait le sens des solidarités humaines, comment ne pas se sentir coresponsables de la trahison de Dieu par les chrétiens ? C'est l'affaire de toute l'Eglise de révéler, à notre temps, le vrai visage de Dieu. C'est, en un sens, très spécialement l'affaire des couples.

Je devine votre réaction : "La mission est grande, trop grande ; nous n'avons ni le temps ni la compétence". Et si je vous répondais : Vous êtes particulièrement aptes à remplir cette mission précisément parce que vous êtes des couples ? Vous avez un charisme propre. D'ailleurs, pour être ces témoins que le monde attend, il n'y a aucun besoin de quitter vos tâches familiales et professionnelles ; vous n'avez pas à partir pour une lointaine croisade.

Je m'explique : c'est de votre amour conjugal, de votre foyer, que le monde athée, sans s'en douter, espère un témoignage essentiel.»

Autour du sujet...

Marc Chagall :	<i>Le cantique des cantiques</i> <i>My Life</i> – Orion Press, 1960
Carol Wojtila :	<i>La Boutique de l'Orfèvre</i>
Zhang Ymou :	<i>The road home</i> (Film)
Jean Paul II :	<i>Lettre aux familles</i> (1994) § 6-17
Jean Paul II :	<i>Exhortation apostolique Familiaris consortio</i> (1981) § 4-10 ; 28-35
F. Hadjadj :	<i>La profondeur des sexes : Pour une mystique de la chair</i>
X. Lacroix :	<i>Le corps de chair ; les dimensions éthique, esthétique et spirituelle de l'amour, Le Cerf, Paris</i> (1992)

5. Pistes pour le Devoir de S'Asseoir

- Sommes-nous conscients que notre amour prend sa source dans le Seigneur qui nous a conduit l'un vers l'autre ? Et que nous sommes un rayon de l'amour divin ?
- Comment continuer à nous émerveiller en regardant notre conjoint ?



6. Suggestion pour le partage

- La place que nous donnons à la retraite dans notre vie spirituelle.

7. Pistes pour l'échange en équipe

Dans la Genèse, l'amour de l'homme et de la femme trouve sa racine dans le "désir" de Dieu : c'est pourquoi il est radicalement "bon". Est-ce que cela fait écho en nous ?

- Cette "mission" confiée par Dieu à l'homme et à la femme : en percevons-nous l'importance et la beauté ? Comment projetons nous de la réaliser ?
- Comment témoigner de la grâce du sacrement de mariage, force spéciale sur le chemin de la vie, don inestimable et immense ?
- En aimant nous participons à la construction du Royaume. Sommes-nous "semeurs d'amour" ? Entre nous, envers nos enfants, et envers le monde ?

Du Cantique des Cantiques (Ct 1, 2-3 ; 4, 1.7-11 ; 8, 6)



*Qu'il me donne des baisers de sa bouche : meilleures que le vin sont tes amours !
Délice, l'odeur de tes parfums ;
Je te ressemble mon amie.
Ah ! Que tu es belle, mon amie ; ah ! Que tu es belle !
Tu es toute belle, mon amie, et nulle tache en toi.
Avec moi du Liban, ô fiancée, avec moi du Liban tu viendras.
Tu as blessé mon cœur ma sœur fiancée, tu as blessé mon cœur d'un seul de tes regards.
Qu'elles sont belles tes amours, ma sœur fiancée !
Un miel pur coule de tes lèvres, ô fiancée, le miel et le lait, sous ta langue.
Pose-moi comme un sceau sur ton cœur comme un sceau sur ton bras ;
Car l'amour est fort comme la Mort ;
La passion implacable comme l'Abîme :
ses flammes sont des flammes de feu, une fournaise divine.*